SII 22.165: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 165. (A.R. No. 165 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, ELVĀNĀŚŪR. GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE. VIKRAMA-CHŌḶA—17th YEAR (A.D. 1134-35)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0165

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0165.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is left incomplete towards the end. The inscription registers the *uḷvari* (entry in Tax-register) for the lands endowed after purchase by one Taṟaiyuḍaiyāṉ Vichchādiraṉ Sahāyaṉ *alias* Viñjirāyaṉ to provide for the requirements of worship and offerings (specified in detail) on all important festival Sundays in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍadēvar at Iṟaiyānaraiyūr, on which occasions the image of the goddess Tiruppaḷḷiyaṟai-Āḷuḍaiyāḷ was taken in procession round the temple to the recital of *Tiruchchāḻal* hymns (of Māṇikyavāchaka).

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **vikra**macoḻatevaṟku yāṇṭu 10 7-Āvatu milāṭākiya **ja**ṉanāta vaḷanāṭṭu pāṉūṟkūṟṟattu **brahmade**ya〈m〉 Iṟaiyāṉaraiyūrāṉa **śrī**coḻakeraḷac catuvveti-

maṅkalattu Ūrpākaṅkoṇṭatevar〈2〉 koyilil tiruppaḷḷiAṟai Āḷuṭaiyāḷ tirunāyaṟṟukkiḻamaitoṟum puṟampe Eḻuntaruḷit tiruccāḻal keṭṭaruḷi Amutuce〈y〉taruḷi koyillaic cuḻal Eḻuṉtaruḷi mele Eḻuṉtaruḷukaikku Aṟṟaināḷaikku veṇṭum Aḻivukku Uḷvari tiru〈3〉nāyaṟṟukkiḻamai Oṉṟukku ti〈4〉ruvamutu Arici mukkuṟuṇikku nellu Eḻukuṟuṇi nānāḻiyum kaṟiAmutukku nellu nānāḻiyum neyyamutu Uḻakkukku nellu kuṟuṇiyum taiyiramutu Irunāḻikku nellu nānāḻiyum miḷa{k}kuAmutu Oru piṭikku nellu muṉnāḻiyum Uppamutu Urikku nellu Irunā [4+]〈5〉 yum tiruviḷakkeṇṇai nāḻikku nellut tūṇiyum Āka nāḷ Oṉṟukku nelluk kalane mukkuṟuṇi Āka Ippaṭi **śantrā**tittavaṟ cellakkaṭavatāka Iṉnimaṉtam celkaikku taṟaiUṭaiyāṉ viccātiraṉ cakāyanāna viñcirāyaṉ Ivvūr pā [5+]〈6〉 Ivviruvar pakka{l}lum vilaikoṇṭu viṭṭa coḻakeraḷanallūrkkuk kiḻ pā〈ṟ〉kkellai Ittevar **de**vatāṉam nalaraicūr Ellai {me}n=kum piṭākai ciṟu pāttuEllaikku me〈ṟ〉kkum teṉpā〈ṟ〉kke〈l〉lai Ūriniṉṟum kumaramaṅkala〈t〉 teṟappona vaḻikku vaṭakkum melpā〈ṟ〉k[.]e [9+]〈7〉 Āka Icaitta perunāṅke(llai)Uḷ Akappaṭṭa Eriyum naṉceyum puṉceyum Ā〈ka〉 IttaṉaiyumIt〈t〉evar tirunāmattile vilaikoṇṭu Ittanmam **śantrā**tittavaṟ **śrī**kāriyañceyvār mutal Iṭṭuk koṇṭu **śrī**paṇṭārattile Aḷan=tu viṭṭu cella

Commentary

〈7〉 *cella*. Stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 22.165 by Srinivasa Rao 1983 automatically converted to DHARMA conventions.

See also edition by Renato Dávalos and Emmanuel Francis (INStfaSIIv22p0i0165).

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 135–136, item 165.